



## ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

### 1. ΓΕΝΙΚΑ

<b>ΣΧΟΛΗ</b>	ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ		
<b>ΤΜΗΜΑ</b>	ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ		
<b>ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ</b>	Προπτυχιακό		
<b>ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	ΥΚ-5003	<b>ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ</b>	5 <sup>ο</sup>
<b>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	Μεθοδολογία της Ταυτόχρονης Διερμηνείας		
<b>ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ</b>	<b>ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</b>	<b>ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ</b>	
Διαλέξεις	2	2	
<b>ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	Ειδικού Υποβάθρου - Κορμού		
<b>ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	Υποχρεωτικό		
<b>ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ</b>	-		
<b>ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ</b>	Ελληνικά		
<b>ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS</b>			
<b>ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)</b>	<a href="https://dfiti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/yk-5003/">https://dfiti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/yk-5003/</a>		
<b>ΣΕΛΙΔΑ E CLASS</b>			

### 2. ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

<b>Μαθησιακά Αποτελέσματα</b>
Μετά το πέρας του μαθήματος οι φοιτητές/τριες <ul style="list-style-type: none"><li>• Θα μπορούν να ανταπεξέλθουν αποτελεσματικά σε συνέδρια ανεξαρτήτως θεματολογίας και πλαισίου διεξαγωγής.</li><li>• Θα εξοικειωθούν με τεχνικές και μεθοδολογία τεκμηρίωσης</li><li>• Θα έχουν μελετήσει τις σύγχρονες τάσεις στην έρευνα και πράξη στον τομέα της διερμηνείας και ειδικότερα της ταυτόχρονης διερμηνείας.</li><li>• Θα μπορούν να απορροφηθούν από την αγορά εργασίας όντας πλήρως καταρτισμένοι στη διερμηνεία συνδρίων</li></ul>
<b>Γενικές Ικανότητες</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Λήψη αποφάσεων</li><li>• Αυτόνομη εργασία</li><li>• Ομαδική εργασία</li><li>• Σεβασμός στη διαφορετικότητα και στην πολυπολιτισμικότητα</li><li>• Άσκηση κριτικής και αυτοκριτικής</li><li>• Προαγωγή της ελεύθερης, δημιουργικής και επαγωγικής σκέψης</li></ul>

### 3. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Εντατικό πρακτικό σεμινάριο το οποίο εστιάζει στην θεωρία και την πρακτική της ταυτόχρονης διερμηνείας, με έμφαση σε ζητήματα τεκμηρίωσης, προετοιμασίας συνεδρίου.
Οι διδακτικές ενότητες του μαθήματος αφορούν: <ul style="list-style-type: none"><li>• Αυτόνομη εργασία για την προετοιμασία διερμηνείας</li><li>• Ομαδική εργασία για την προετοιμασία και διεξαγωγή συνεδρίου</li><li>• Εργασία σε διεθνές περιβάλλον</li><li>• Λήψη αποφάσεων για αποτελεσματική παροχής υπηρεσιών διερμηνείας</li></ul>



#### 4. ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

<b>ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ</b>	Πρόσωπο με πρόσωπο														
<b>ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ</b>	Χρήση τεχνολογιών πληροφορίας και επικοινωνίας κατά τη διδασκαλία, την προετοιμασία εργασιών και την αξιολόγηση.														
<b>ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</b>	<table><tr><td>Δραστηριότητα</td><td>Φόρτος Εξαμήνου</td></tr><tr><td>Διαλέξεις</td><td>26</td></tr><tr><td>Μελέτη και Ανάλυση</td><td>8</td></tr><tr><td>Βιβλιογραφίας</td><td></td></tr><tr><td>Εξάσκηση και Προετοιμασία</td><td>16</td></tr><tr><td><b>Σύνολο Μαθήματος</b></td><td><b>50</b></td></tr><tr><td>(ECTS: 2)</td><td></td></tr></table>	Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου	Διαλέξεις	26	Μελέτη και Ανάλυση	8	Βιβλιογραφίας		Εξάσκηση και Προετοιμασία	16	<b>Σύνολο Μαθήματος</b>	<b>50</b>	(ECTS: 2)	
Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου														
Διαλέξεις	26														
Μελέτη και Ανάλυση	8														
Βιβλιογραφίας															
Εξάσκηση και Προετοιμασία	16														
<b>Σύνολο Μαθήματος</b>	<b>50</b>														
(ECTS: 2)															
<b>ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ</b>	Στις εξετάσεις εξαμήνου οι φοιτητές καλούνται να καταθέσουν γραπτή εργασία μέσω της οποίας υπάρχει καταγραφή των δράσεων και ερευνητικών βημάτων για την προετοιμασία σε συμμετοχή σε διεθνές συνέδριο. Η εργασία έχει τη μορφή έκθεσης.														

#### 5. ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

- Gile D. „Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. John Benjamins, 1995.
- Hansen- Schirra S., Czulo Ol.Hofman Sascha. Empirical modelling of translation and interpreting.Berlin: Language Science Press, 2017.
- Lederer M., Seleskovitch D. Pédagogie raisonnée de l' interpretation.Didier, 2002.
- Pym A., Shlesinger M., Jettmarova Z. Sociocultural Aspects of Translating and Interpreting. John Benjamins, 2006.
- Setton R., Dawrant A. Conference Interpreting: a trainer's guide. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins translation library, 2016.